



## LF xx xD-24-KFL5

Flächenlicht, diffus  
Surface light, diffuse  
Éclairage backlight, diffus  
Luz de superficie, difuso



068-14850 30.07.2018-00  
www.sensopart.com

|  |
|--|
| <b>D SICHERHEITSHINWEISE</b>   |
| Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.  |
| Anschluss, Montage, Einstellung und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal.                     |
| Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie (nicht zum Schutz von Personen geeignet). |
| Einsatz nicht im Außenbereich.   |
| <b>BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG</b>   |
| Flächenlicht als Zubehör für V10 / V20 Vision-Sensoren.  |
| <b>LIEFERUMFANG</b>  |
| LF XX, Betriebsanleitung.  |

| TECHNISCHE DATEN (TYP.)   TECHNICAL DATA (TYP.)   DONNÉES TECHNIQUES (TYP.)   DATOS TÉCNICOS (TYP.) |   |   |   | LF 36  | LF 51                      | LF 100                     | LF 200                     |
|---|---|---|---|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Ⓓ Beleuchtung weiß  | ⒼⒷ Illumination white                           | Ⓕ Éclairage blanche                                       | Ⓔ Iluminación blanco  | 42 LEDs  | 90 LEDs                    | 225 LEDs                   | 224 LEDs                   |
| Beleuchtung rot   | Illumination red                                | Éclairage rouge   | Iluminación rojo  | 40 LEDs  | 80 LEDs                    | 240 LEDs                   | 240 LEDs                   |
| Lichtart  | Used light                                      | Type de lumière   | Tipo de luz   | White or red   |                            |                            |                            |
| Wellenlänge rot   | Wavelength red                                  | Longueur d'onde rouge                                     | Longitud de onda rojo   | 626 nm   | 626 nm                     | 635 nm                     | 640 nm                     |
| Betriebsspannung +U <sub>B</sub>  | Operating voltage +U <sub>B</sub>               | Tension d'alimentation +U <sub>B</sub>                    | Tensión de servicio +U <sub>B</sub>                               | 24 V ± 2 %   |                            |                            |                            |
| Verpolschutz  | Reverse battery protection                      | Protection contre les inversions de polarité              | Protección contra polarización                                    | √  |                            |                            |                            |
| Restwelligkeit innerhalb U <sub>B</sub>   | Residual ripple within U <sub>B</sub>           | Ondulation résiduelle à l'intérieur de U <sub>B</sub>     | Ondulación residual, dentro de U <sub>B</sub>                     | ≤ 5 %  |                            |                            |                            |
| Stromaufnahme weiß  | Current consumption white                       | Consommation de courant blanche                           | Consumo de corriente blanco                                       | 120 mA   | 300 mA                     | 640 mA                     | 960 mA                     |
| Stromaufnahme rot   | Current consumption red                         | Consommation de courant rouge                             | Consumo de corriente rojo   | 160 mA   | 320 mA                     | 960 mA                     | 960 mA                     |
| Umgebungstemperatur: Betrieb  | Ambient air temperature: operation              | Température ambiante : fonctionnement                     | Temperatura ambiente de servicio                                  | 0 ... + 40 °C<br>(20 ... 85 % air humidity, noncondensing)   |                            |                            |                            |
| Umgebungstemperatur: Lager  | Ambient air temperature: storage                | Température ambiante : stockage                           | Temperatura ambiente de almacenamiento                            | -20 ... + 60 °C<br>(20 ... 85 % air humidity, noncondensing) |                            |                            |                            |
| Gehäusetemperatur nach 60 min. Betrieb  | Case temperature, after 60 minutes of operation | Température du boîtier après 60 minutes de fonctionnement | Temperatura de la carcasa después de 60 minutos de funcionamiento | White: 55 °C<br>Red: 58 °C                                   | White: 65 °C<br>Red: 65 °C | White: 44 °C<br>Red: 50 °C | White: 49 °C<br>Red: 51 °C |
| Gehäusematerial   | Casing material                                 | Matériau de boîtier                                       | Materiale della Custodia  | Aluminium I Acrylic  |                            |                            |                            |
| Anschluss   | Connection                                      | Raccordement  | Conexión  | M12x1, 5-pin   |                            |                            |                            |
| Länge Anschlusskabel  | Length connection cable                         | Longueur du câble de raccordement                         | Longitud del cable de conexión                                    | ~ 1000 mm  |                            |                            |                            |
| Gewicht   | Weight  | Poids   | Peso  | Approx. 45 g   | Approx. 75 g               | Approx. 375 g              | Approx. 805 g              |

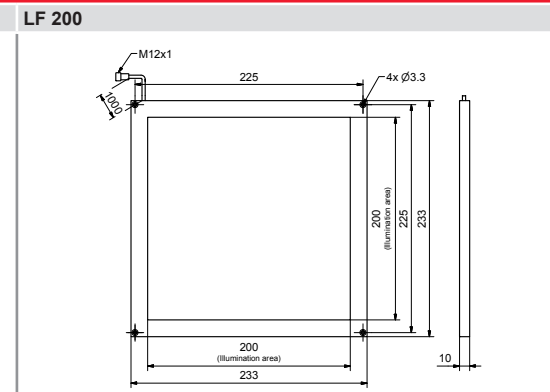
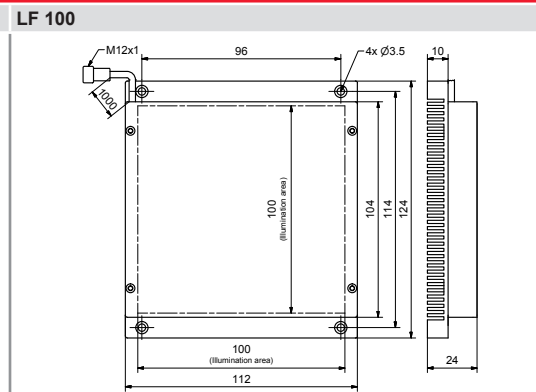
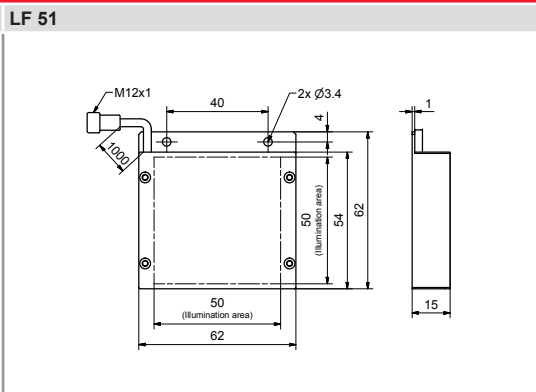
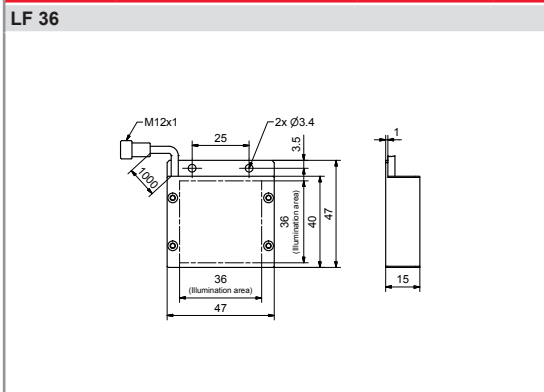
|  |
|--|
| <b>ⒼⒷ SAFETY INSTRUCTIONS</b>  |
| Read operating instructions before start-up.   |
| Connection, assembly, setting and start-up only by trained personnel.                                  |
| No safety component according to EU machinery directives (not suited for the protection of personnel). |
| Not for outdoor use.   |
| <b>INTENDED USE</b>  |
| Surface light as an accessory for V10 / V20 vision sensors.  |
| <b>COMPONENTS SUPPLIED</b>   |
| LF XX, operating instructions.   |

|  |
|--|
| <b>Ⓕ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b>  |
| Lire les instructions de service avant mise en service.  |
| Raccordement, assemblage, réglage et mise en service ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.  |
| Il ne s'agit pas de pièces de sécurité selon les directives européennes en vigueur concernant les machines (inappropriées à la protection de personnes). |
| Ne pas utiliser à l'extérieur.   |
| <b>UTILISATION CONFORME</b>  |
| Éclairage backlight comme accessoire pour capteurs vision V10 / V20.   |
| <b>COMPOSANTS FOURNIS</b>  |
| LF XX, instructions de service.  |

|   |
|---|
| <b>Ⓔ INDICACIONES DE SEGURIDAD</b>  |
| Antes de la puesta en marcha, lea las instrucciones de servicio.  |
| La conexión, el montaje, el ajuste y la puesta en marcha deben correr a cargo únicamente de personal especializado.   |
| No es una pieza de seguridad según la directiva de máquinas de la UE (no es adecuada para la protección de personas). |
| No utilice en el exterior.  |
| <b>USO DEBIDO</b>   |
| Luz de superficie como accesorio para sensores de visión V10 / V20.   |
| <b>VOLUMEN DE SUMINISTRO</b>  |
| LF XX, instrucciones de servicio.   |

| ANSLUSS   CONNECTION   RACCORDAMENTO   CONEXIÓN   | ANSLUSS VIA ADAPTER   CONNECTION VIA ADAPTER   RACCORDAMENTO VIA ADAPTATEUR   CONEXIÓN VÍA ADAPTADOR | ANSLUSS DIREKT   DIRECT CONNECTION   RACCORDAMENTO DIRECT   CONEXIÓN DIRECTA |
|---|--|--|
| <p>FLÄCHENLICHT I<br/>SURFACE LIGHT I<br/>ECLAIRAGE BACKLIGHT I<br/>LUZ DE SUPERFICIE</p> | <p>LA 45 V(T)<br/>V10 / V20<br/>24 V - I/O</p>   | <p>24 V continuous operation (alternative)</p>                               |

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <b>Ⓓ HINWEIS</b>  | <b>ⒼⒷ NOTICE</b>   | <b>Ⓕ AVIS</b>  | <b>Ⓔ AVISO</b>  |
| Zum Anschluss nur die im Zubehör erhältlichen Kabel verwenden, siehe Seite 2. | For connection, only use the cables that are available as accessories, see page 2. | Pour le raccordement, n'utiliser que les câbles prévus à cet effet, voir page 2. | Para la conexión utilice solamente los cables que están disponibles como accesorio, véase página 2. |



|                   | D         | BESCHREIBUNG                    | GB | DESCRIPTION                         | F | DESCRIPTION                          | E | DESCRIPCIÓN                           |
|-------------------|-----------|---------------------------------|----|-------------------------------------|---|--------------------------------------|---|---------------------------------------|
| LF 36 WD-24-KFL5  | 532-51018 | Flächenlicht, diffus, Weißlicht |    | Surface light, diffuse, white light |   | Éclairage backlight, diffus, blanche |   | Luz de superficie, difuso, luz blanca |
| LF 36 RD-24-KFL5  | 532-51021 | Flächenlicht, diffus, Rotlicht  |    | Surface light, diffuse, red light   |   | Éclairage backlight, diffus, rouge   |   | Luz de superficie, difuso, luz roja   |
| LF 51 WD-24-KFL5  | 532-51019 | Flächenlicht, diffus, Weißlicht |    | Surface light, diffuse, white light |   | Éclairage backlight, diffus, blanche |   | Luz de superficie, difuso, luz blanca |
| LF 51 RD-24-KFL5  | 532-51022 | Flächenlicht, diffus, Rotlicht  |    | Surface light, diffuse, red light   |   | Éclairage backlight, diffus, rouge   |   | Luz de superficie, difuso, luz roja   |
| LF 100 WD-24-KFL5 | 532-51020 | Flächenlicht, diffus, Weißlicht |    | Surface light, diffuse, white light |   | Éclairage backlight, diffus, blanche |   | Luz de superficie, difuso, luz blanca |
| LF 100 RD-24-KFL5 | 532-51023 | Flächenlicht, diffus, Rotlicht  |    | Surface light, diffuse, red light   |   | Éclairage backlight, diffus, rouge   |   | Luz de superficie, difuso, luz roja   |
| LF 200 WD-24-KFL5 | 532-51024 | Flächenlicht, diffus, Weißlicht |    | Surface light, diffuse, white light |   | Éclairage backlight, diffus, blanche |   | Luz de superficie, difuso, luz blanca |
| LF 200 RD-24-KFL5 | 532-51025 | Flächenlicht, diffus, Rotlicht  |    | Surface light, diffuse, red light   |   | Éclairage backlight, diffus, rouge   |   | Luz de superficie, difuso, luz roja   |

ZUBEHÖR | ACCESSORIES | ACCESSOIRES | ACCESORIOS

|                  |           |   |  |  |  |
|------------------|-----------|---|--|--|--|
| LA 45 V-24-2L12  | 525-01001 | Anschlussadapter für LED-Beleuchtung                    | Connection adapter for LED illumination              | Adaptateur de raccordement pour éclairage LED                        | Adaptador de conexión para iluminación LED                         |
| LA 45 VT-24-2L12 | 525-01002 | Anschlussadapter für LED-Beleuchtung mit Triggerleitung | Connection adapter for LED illumination trigger line | Adaptateur de raccordement pour éclairage LED avec connexion Trigger | Adaptador de conexión para iluminación LED con conexión de disparo |
| LF 51 PF         | 532-51099 | Polarisationsaufsatz für LF 51                          | Polarizer for LF 51                                  | Polariseur pour LF 51  | Polarizador para LF 51   |
| LF 100 PF        | 532-51100 | Polarisationsaufsatz für LF 100                         | Polarizer for LF 100                                 | Polariseur pour LF 100   | Polarizador para LF 100  |

A. VERSORGUNGSKABEL | POWER SUPPLY CABLES | CÂBLE D'ALIMENTATIONS | CABLE DE ALIMENTACIÓN

| LENGTH<br>ARTICLE<br>NUMBER | PART NUMBER       | 12-WIRE          |     |      | 3-WIRE             |     |      |
|-----------------------------|-------------------|------------------|-----|------|--------------------|-----|------|
|                             |                   | C L12FX-S-XM-PUR |     |      | C L12/3FX-S-XM-PUR |     |      |
|                             |                   | 2 M              | 5 M | 10 M | 2 M                | 5 M | 10 M |
| 532-51018                   | LF 36 WD-24-KFL5  | ✓                | ✓   | ✓    | ✓                  | ✓   | ✓    |
| 532-51021                   | LF 36 RD-24-KFL5  | ✓                | ✓   | ✓    | ✓                  | ✓   | ✓    |
| 532-51019                   | LF 51 WD-24-KFL5  | ✓                | ✓   |      | ✓                  | ✓   |      |
| 532-51022                   | LF 51 RD-24-KFL5  | ✓                | ✓   |      | ✓                  | ✓   |      |
| 532-51020                   | LF 100 WD-24-KFL5 | ✓                |     |      | ✓                  |     |      |
| 532-51023                   | LF 100 RD-24-KFL5 | ✓                |     |      | ✓                  |     |      |
| 532-51024                   | LF 200 WD-24-KFL5 | ✓                |     |      | ✓                  |     |      |
| 532-51025                   | LF 200 RD-24-KFL5 | ✓                |     |      | ✓                  |     |      |



| F | HINWEIS  | GB | NOTICE   |
|---|--|----|--|
|   | Maximal zulässige Leitungslängen bei Anschlusskabeln mit Querschnitt 0,14 mm <sup>2</sup> 12-adrig und 0,25 mm <sup>2</sup> 3-adrig zwischen Netzteil und Beleuchtung gemäß Tabelle A. |    | Maximum permissible cable lengths for connection cables with diameters of 0,14 mm <sup>2</sup> 12-wire and 0,25 mm <sup>2</sup> 3-wire between power supply unit and illumination as defined in table A. |

| F | AVIS   | E | AVISO  |
|---|--|---|--|
|   | Longueur de câble maximale admissible pour les câbles de raccordement de section 0,14 mm <sup>2</sup> à 12 fils et 0,25 mm <sup>2</sup> à 3 fils entre réseau et éclairage selon le tableau A. |   | Longitud máxima admisible de cable para cables de conexión con sección 0,14 mm <sup>2</sup> de 12 hilos y 0,25 mm <sup>2</sup> de 3 hilos entre la fuente de alimentación y la iluminación según la tabla A. |